

СКАЗКОТЕКА

ПОЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

АНАСТАСИЯ ТЕОДОРЧИК

ЕКАТЕРИНА КУДРЯВЦЕВА



2019

СКАЗКОТЕКА

ПОЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

АНАСТАСИЯ ТЕОДОРЧИК

ЕКАТЕРИНА КУДРЯВЦЕВА



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

ПО ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКЕ

КОНЬ, ВОЛ, ПЕТУХ, КОТ И РАК

2019

Предисловие для родителей и педагогов

Дорогие и уважаемые взрослые наставники маленьких читателей!

Вы держите в руках первую книгу из серии "Сказкотeka. Польские сказки". И мы, ее создатели, хотим пригласить вас в увлекательное путешествие не только по нашей родной Польше, но и по Европе, и даже по миру, так как за основу книги взята технология, созданная педагогами в Германии (ОЦ ИКаРус) и России (Елабужский институт ФГАОУ ВО КФУ) – перспективное (иммерсионное) чтение. Это значит, что вы вместе с ребенком погрузитесь в мир текста, ощутите глубину и силу слова, поймете многозначность фраз и красоту образов. Вы узнаете в героях сказки себя и своих соседей по планете, и научитесь находить выход из вроде бы безвыходных ситуаций.

А еще вы осознаете - как много понимает и умеет ваш ребенок; и насколько велико утраченное нами на пути к взрослению сокровище самопознания и готовности к удивлению и восхищению окружающим миром.

Шаг за шагом вы откроете все 5 дверей сказки и вернетесь в реальность обогащенными вековой мудростью и современной наукой народов мира.

Приятного вам чтения!

Примечание для родителей и педагогов

Сказка "Конь, вол, петух, кот и рак" довольно длинная для детского восприятия, хотя и имеет много повторяющихся элементов. Поэтому можно читать ее частями. После каждого фрагмента предлагая детям: подумать, кого встретят герои следующим на своем пути, куда они пойдут дальше, что с ними может произойти. А затем продолжая чтение – как вариант развития события, столь же интересный, как и предложенный вашим ребенком.

Конь, вол, петух, кот и рак

Один хозяин запрягал в плуг разом и коня и вола. Вол шел в плуге лениво, конь - резво, и обоим тяжело и неловко было. Вот они друг другу и говорят: - Мучает нас хозяин, кричит на одного:



"Но!", на другого: "Тпру!" - и все без толку.

Пойдем-ка мы по белу свету искать хлеба, хуже не будет!



Ушли они со двора так, что и хозяин не заметил. Идут по дороге, а соседский хохлатый петух увязался за ними и спрашивает:

- Вы куда идете?

- Идем куда глаза глядят, не можем дольше

оставаться у нашего хозяина. Плохо он нас кормит, да еще и мучает, - отвечают путешественники.

- Эх, пойду и я с вами! - говорит петух.

- А тебе-то что за неволя? - спрашивают конь и вол. - Хозяйка дает тебе зерно, живешь ты в тепле... Да и по силам ли тебе будет идти с нами?

- Что мне за неволя? - отвечает петух. - Сами посудите: я обязан всех утром будить. Если вовремя запою, батрак злится на меня, что рано разбудил, а ему целый день батрачить. Другой раз камнем запустит. Если поздно пропою, то хозяин ругает хозяйку, почему еду не приготовила, а хозяйка на меня с помелом. Как тут угодишь? Лучше уж уйти совсем. Не бойтесь, я от вас не отстану, где надо, крыльями себе помогу.

-Ну, идем! - сказали конь и вол. Пошли они дальше вместе. Петух по дороге пел, летал понемножку, и всем было весело.



Идут они, идут, а тут, откуда ни возьмись, выскакивает на дорогу кот и кричит:

- Мяу!.. Мяу!.. Кто вы такие? Куда идете?

Рассказали путники коту все как есть, а он им говорит:

- Эй, друзья, пойду и я с вами!

- А тебе что так приспичило? Чем тебе плохо? У хозяйки в шкафу поймаешь мышку, напьешься молока, лежишь да мурлычешь свои



молитвы - вот и вся твоя работа. - Как бы не так, - сказал кот. - Это вам только кажется. У кота служба не легче вашей. В овине, в избе полно мышей, а когда есть еще и крысы, то делай что хочешь, а никак не справиться. В животе пусто, а хозяйка

молока не дает, злится, что кот ленивый: мыши приедятся, а с крысами война не на жизнь, а на смерть - на голодный желудок тут немного навоюешь. Нет, пусть ищут дураков! Лучше вскочу я тебе, конь, на хребет и - но-о! - по всему белу свету. Да здравствует свобода! Даже бедному коту без нее невоготу!

Все засмеялись, а кот вскочил коню на спину, и тронулись они дальше в путь.

Идут они, идут, вдруг видят: что-то маленькое ползет за ними.

-Стойте, друзья свободы, я тоже иду с вами!

Пригляделись путешественники и увидели, что это рак. Начали они смеяться над ним:

-Куда это ты собрался? Тебе-то уж что за неволя? Сиди себе в реке, грейся на солнышке, а когда жарко-отсиживайся в холодке на глубине.



- Ничего-то вы не понимаете, друзья, -

сказал рак. - Пока я был молод, сидел в своей норе. А теперь молодые все норы позанимали, старикам приходится копошиться в иле. Того и гляди - тебя кто-нибудь схватит как миленького. Уж поверьте мне, что и у бедняги рака есть свои заботы. Потому - была не была! - пойду-ка я с вами. Ухватился рак клешнями за воловий хвост, и все пятеро в дружбе и согласии отправились дальше. Конь и вол паслись на лугах, рак искал воды для себя и для остальных, кот охотился на птиц и забавлял друзей своими штучками, петух по жнивью зерна собирал и был за сторожа. Так и жили они привольно и без забот.

Но однажды попали они под сильный дождь, везде стояла непролазная грязь. Рак хорошо переносил непогоду, а вот другим

было не по себе. Стали они искать, где бы от дождя спрятаться и переночевать под крышей.

Попалась им за лесом пустая халупа. Хозяевами той халупы были двое чертей - старый и молодой. Путешественникам повезло: черти как раз вылетели погулять с ведьмами, и двери были распахнуты настежь.



Когда путники вошли в халупу, конь и говорит:

- Я останусь в сенях, здесь прохладнее. Вол откликнулся:

- Я люблю где потеплее, пойду в избу. Петух добавил:

- Мне не пристало сидеть нигде,

кроме как на жердочке под потолком.

Кот прыгнул на печь, а рак влез в чайник с водой. Каждый устроился по-своему.

Когда миновала полночь, черти возвратились с гулянки. Старший ввалился в сени, увидел впотьмах коня и закричал:

- Кто здесь?

- Я - пан с табакеркой! - ответил конь и так угостил черта табачком, что у того от удара копытом кровь из носа потекла.

Черт скорей в избу, увидел вола и крикнул снова:

- Кто здесь?

- Я - мужик с вилами, - сказал вол и поднял черта на рога.

Свалился черт на землю, спяну ничего разглядеть не может, кинулся к печке, чтобы вздуть огня.

Тут кот как прыгнет на него! Черт отскочил и заорал:

- Кто здесь?

- Я - кузнец с мехами! - ответил кот и начал шипеть.

Отскочил черт в сторону и налетел на чайник. Вылез рак из чайника и схватил черта за ногу. Черт заохал:

- А это еще что?

- А это портной с ножницами, - говорит рак. Только хотел черт вскочить на подволоку, тут петух как завопит:

- Бей его!.. Бей!..

Показалось черту, что и наверху врагов видимо-невидимо. Выскочил он из халупы и пустился что есть духу в лес. И другой, молодой черт - за ним.

А пятеро путешественников заняли халупу, навели там свои порядки и стали жить припеваючи.

Источник текста сказки:

<https://www.skazka.ru/story/polish/kon-vol-petuh-kot-i-rak/>

I. Приглашение в сказку

Разгадай загадку, и ты узнаешь, о какой сказке мы будем сегодня говорить:

Конь, вол и кот не просто так
Ушли из дома. С ними рак
Отправился в далёкий путь.
Кукареку! Меня ты не забудь!

II. По дорожкам сказки

1. Прочитай объяснения вола и коня - почему они ушли от хозяина. И подумай: так ли не прав был хозяин, когда кричал одному "но!", а другому "тпру!".
2. На что жаловался петух? Можно ли ему помочь в его беде? Как?
3. В чем провинились хозяева перед котом? Придумай, как решить его проблему?
4. Что случилось с раком, диким и свободным существом? Есть ли у тебя подсказка для него?
5. Придумай продолжение сказки: чем занялись животные на свободе (кто что делал и как, чтобы "заработать" себе на жизнь). И чем все закончилось?
6. Посмотри на картинки. В каком из домов жили животные? Почему ты так считаешь?



Это интересно

Похожий сказочный сюжет, показывающий, как животные, выгнанные хозяевами, вместе отправляются в путешествие и обретают новый дом, прогоняя оттуда разбойников, - можно найти в одной из сказок Братьев Гримм «Бременские музыканты».

Главные герои сказки — обиженные своими хозяевами осёл, собака, кот и петух отправляются в немецкий город Бремен, чтобы стать городскими музыкантами (отсюда название «бременские»). Они не смогли в один день дойти до Бремена и решили переночевать в лесу. Осёл и собака улеглись спать под большим деревом, кот устроился на ветвях, а петух взлетел на самую верхушку дерева, так как для него там было безопаснее, чем на земле. И отсюда он видит на поляне в лесу хижину. Животные решают переночевать в ней, но обнаруживают внутри разбойников. Как быть? Конечно, прогнать их прочь от города! Бременские музыканты забираются друг на друга и, вваливаясь в дом, исполняют свой "концерт" (Осёл заревел, собака залаяла, кот замыкал, петух запел). Разбойники в страхе убегают. Каждый из бременских музыкантов ложится спать по своему вкусу и привычкам: осёл ложится во дворе, на куче мусора, собака — за дверью, кот — на очаге, а петух садится на крышу хижины. Позже этой же ночью атаман разбойников посылает одного из членов шайки посмотреть, кто же захватил их хижину. Но разведчика царапает кот, кусает собака, лягает осёл, а петух громко кричит с крыши разбойничьей хижины: «Ку-ка-ре-ку!». В страхе разбойник прибегает к атаману и рассказывает, что дом захвачен ужасными созданиями. Разбойники больше не осмелились возвращаться, а бременские музыканты остались жить в лесной хижине.

Сюжет сказки о бременских музыкантах часто становился основой для фильмов, мультфильмов, мюзиклов и театральных постановок, в том числе в Америке, России, Германии, Японии, Испании.

Главные герои стали символом города Бремен. В 1951 году в центре города был установлен памятник бременским музыкантам, созданный скульптором Герхардом Марксом. Бронзовая скульптура представляет собой главных героев истории: осла, собаку, кота и петуха, стоящих друг на друге в форме пирамиды.

Бременские музыканты появлялись также на почтовых марках.



7. Сравни изображения немецкой и польской хижин. Найди в них общие черты. И подумай - почему хижины разных народов так похожи?



Польша



Германия

8. Теперь вспомни и расставь по порядку (как они входили в сказку, от 1 до 5) всех героев нашей истории

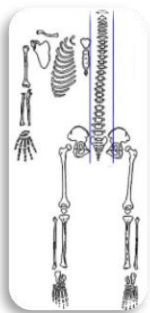


III. Работа над лексикой

1. Посмотри или послушай еще раз кусочки текста, в которых встречаются эти слова. И подумай – что каждое из них обозначает. Соедини слово и картинку!

плуг батрак помело хребет жнивье халупа пан меха подволока



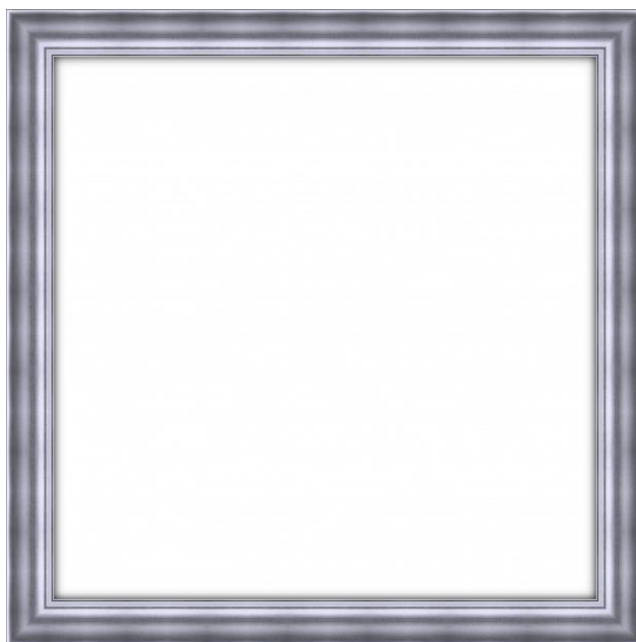


2. Какое значение скрывается за этими словами с частичкой "не":

невмоготу, неволя, не пристало, непролазная, непогода

Можно ли заменить их синонимами без "не"? А подобрать к ним антонимы?

3. Видимо-невидимо – это сколько? Меньше, чем мало или больше, чем много? Нарисуй!



4. Переведи на современный русский язык (объясни своим друзьям) эти пословицы и поговорки:

куда глаза глядят

на голодный желудок

была не была

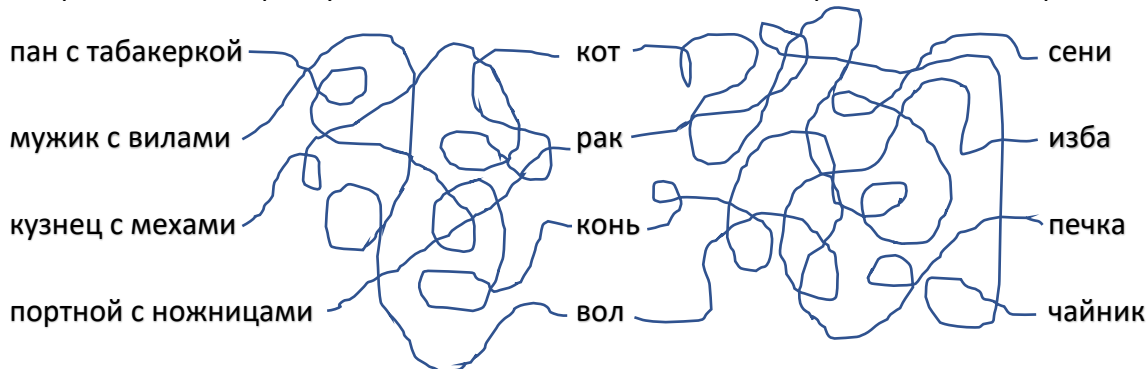
как миленького

жить припеваючи

Придумай с ними предложения.

Есть ли похожие поговорки в другом известном тебе языке? Запиши их рядом!

5. Пройди по лабиринту и вспомни, какое животное где спряталось и кем представилось.



Почему каждое животное выдало себя именно за того человека, которым оно притворилось. Что между ними общего?

За кого могли бы выдать себя козёл, осёл, медведь, лиса, мышь? Объясни, почему ты так считаешь.

6. Знаешь ли ты эти пословицы и поговорки? Вставь в правильной форме в текст - о каком животном из сказки говорится в каждой из этих пословиц? Что они означают?

- ❖ Барская ласка на пестром _____ ездит.
- ❖ От хозяйского глаза и _____ жиреет.
- ❖ Работа не _____, в лес не убежит.
- ❖ Что _____ много, того псу мало.
- ❖ Не так _____ страшен, как его малюют.
- ❖ _____ танцуют, когда _____ не чувят.
- ❖ Слово вылетит воробьем, вернется _____.
- ❖ Счастливчику и вол _____ родит.



- ❖ Даже там, где петуха нет, начинается день. (Африканская пословица).
- ❖ И без петуха солнце взойдёт. (Армянская пословица).
- ❖ Если заставишь утку кукарекать вместо петуха, не услышишь кряканья. (Тайская пословица).
- ❖ Жить как петух на откормке. (Французская пословица).
- ❖ Засветло найди пристанище на ночь; утром, когда запоют петухи, погляди на небо. (Китайская пословица).
- ❖ Нет мира в курятнике, где петух молчит, а курица кричит. (Итальянская пословица).

Это интересно

В разных языках в пословицах и поговорках, имеющих похожее значение, могут встречаться разные животные. Так например:

- русское «с волками выть, по-волчьи выть» в Польше звучит, как «kiedy wejdiesz między wrony musisz krakać tak jak one», т.е. «с воронами жить, по-вороньи каркать»;
- когда русские настоятельно рекомендуют не будить лихо, пока оно тихо, поляки просят не звать из лесу волка: «nie wywołuj wilka z lasu!»;
- русская версия: «лучше синица в руке, чем журавль в небе», а польское соответствие «lepszy wróbel w garści, niż gołąb na dachu».

7. Перескажи историю от лица: вола, коня, кота, петуха, рака и чертей.

8. На какую русскую народную сказку похожа эта история? (Ответ: "Теремок") Чем они различаются? Какой вывод ты можешь сделать из польской сказки? А какой из немецкой и русской?

9. В сказке есть одно слово, никогда не употребляющееся в единственном числе – НОЖНИЦЫ. Вспомни другие слова, имеющие только множественное число (например, ворота, брюки...), и подумай – почему у них нет единственного числа. Подсказка: раньше форму, в которой стоят эти слова, называли "двойственным числом".

IV. Подвижные игры

1. Игра с мячом

Учитель называет животное, бросает мяч, а ребёнок называет черты характера, которые свойственны этому животному. Например: лиса – хитрый, как лиса. После того, как ребёнок отгадал предлагаем подумать, почему именно это животное соотносят с определённой чертой характера. Важно обратить внимание ребёнка на различия, например в Польше говорят «ленивый как вол» и предложить подумать о том, почему так говорят. Важно: неправильных вариантов нет, если ребёнок может обосновать свой ответ.



Варианты подсказок для учителя: резвый как конь, медленный как черепаха/улитка, хитрый как лиса, трусливый как заяц, упрямый как осел, отважный как лев, неуклюжий как медведь, свободный как птица, трудолюбивый как пчела/муравей.

2. Угадайка

Придумай движения связанные с конкретным животным, чтобы все окружающие тебя правильно поняли и угадали, кого ты изображаешь. Постарайся наиболее точно передать свойственное животному поведение.

V. Мастерская

1. Какое животное из нашей сказки наиболее разноцветное? Конечно петух. Давай сделаем своего петушка.

Для того, чтобы сделать петушка своими руками понадобятся:

- Цветной картон (цвета для петушка выбираем любые);
- Ножницы;
- Клей.



Это интересно

Русское слово «петух» происходит от глагола «петь». А вот местное население Австралии называют петуха «птицей, смеющейся на рассвете». С французского название птицы «chanteclair» буквально переводится как «поющий рассвет».

Пение петуха возвещает миру о победе над силами зла. Есть предание, связанное со знаменитым жареным петухом. После Воскресения Христова еврейская девочка пришла к своему отцу и рассказала, что видела воскресшего Спасителя. Старый еврей, человек осторожный, не поверил и ответил дочери: «Он тогда воскреснет, когда жареный петух полетит и запоет». И в ту же минуту жареный петух сорвался с вертела, полетел и закричал.

В христианской религии петухам вверяли время наступления конца света. Считалось, что конец света наступит, когда петух не прокричит своего традиционного «ку-ка-реку».

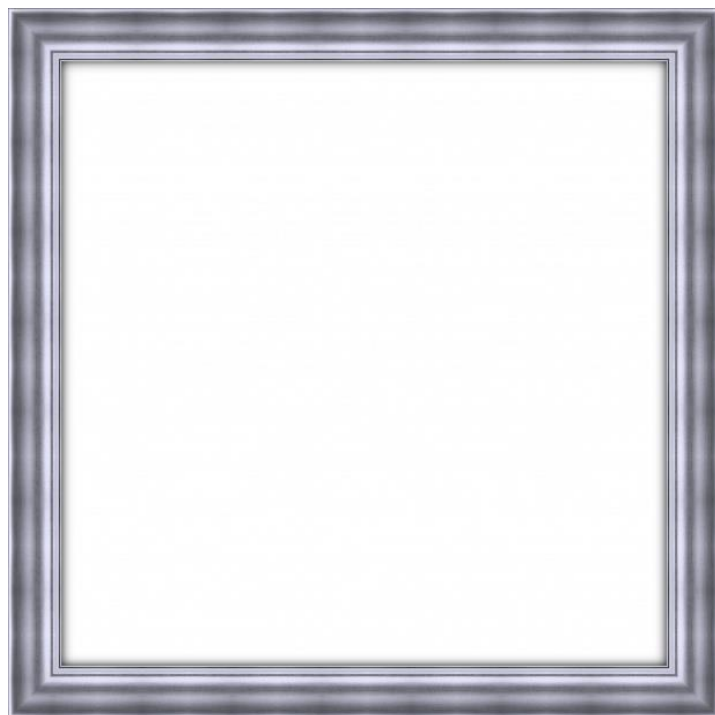
Петух является символом Франции, национальным отличительным знаком Португалии и Шри-Ланки, его изображение есть на гербах государств Кения и Тринидад-и-Тобаго.

В разных странах петухи кричат на том языке, на котором говорят жители: в Германии – «ки-ке-ри-ки», в Швеции – «ку-ке-ли-ку», в Италии – «чи-ки-ри-чи», во Франции – «ко-ко-ри-ко», в Испании и Чехии – «ки-ки-ри-ки», в Польше – «ку-ку-ри-ку», в Болгарии и Румынии – «ку-ку-ри-гу», в Японии – «ко-кэ-кок-ко».

2. Выбери одно животное среди всех, о которых мы сегодня говорили, и попробуй «нарисовать» его с помощью нестандартных материалов, например с помощью риса (или другой крупы), выложи его фигурку с помощью лоскутов материала и пуговиц, слепи из пластилина. Цвет не обязательно должен соответствовать действительности, так как это может быть сказочное животное из твоей фантазии.

VI. Я рисую

Нарисуй или склей (как аппликацию) избушку, в которой ты хотел бы жить. Обрати внимание на природу вокруг избушки.



VII. Окружающий мир

1. Чем питаются животные – герои сказки? покорми каждое животное, сказав (подписав) – для кого какая еда.









2. Вспомни, как называются детёныши животных-героев сказки.

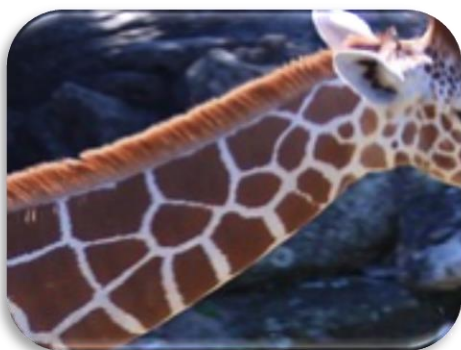
3. Детёныши некоторых животных называются одинаково. Подумай, чьими детёнышами могут быть:

телёнок

жеребёнок

щенок

Ответы: корова, жираф, носорог, антилопа, зубр, лось, лошадь, зебра, собака, енот, морской котик, хорек, скункс, летучая мышь.





4. Чем отличаются эти лошади? Исходя только из картинок, как ты думаешь, какой у них темперамент?



Это интересно

Существует определенная связь между внешним видом лошади и ее темпераментом. Издавна считается, что чем темнее масть, тем крепче и выносливее лошадь. Рыжая масть долгие времена олицетворяла огонь, и считалось, что такие лошади "холерические, огненные и неумеренные", вороные – "с черной желчью, горячие, злые и близорукие", белые - "флегматичны и изнеженны", а вот гнедые считались "бодрыми, смелыми, полнокровными, сильными, способными и трудолюбивыми".

5. Чем эти животные отличаются от лошадей? На каких других животных они похожи? Как ты думаешь, как они называются? (Ответы: зеброид, мул, пони)



Это интересно

«Лошадь» — не исконно русское слово: оно было заимствовано у тюркских кочевников. Но оно достаточно быстро прижилось в языке и обросло исконно русскими синонимами: например, «жеребец» и «кобыла».

Лошадь — священное животное двадцати трех народностей. Главным образом, лошадей почитают там, где без них никак не обойтись: в Северной Африке и на Ближнем Востоке.

Радиус обзора лошадиных глаз составляет почти полный круг. Она может видеть все, что происходит позади нее, даже не поворачивая головы.

Самое короткое слово, обозначающее лошадь, это «Ук». Так называют лошадь кочевники внутренней Монголии. Самое длинное слово для обозначения лошади использовали индейцы перуанского племени мицран: «оквила упара кламару коалу накла ната», что означает «лысый гуанако белого человека, пришедшего с моря».

6. Что из представленных предметов нужно кузнецу для работы? Выбери только то, что нужно и назови.



7. Знаешь ли ты, что это за предметы? Для чего они нужны? Что у них общего? Как ты думаешь, для чего на них размещают рисунки?



Какие рисунки сейчас изображены на почтовых марках твоего города? Напиши письмо своему другу о том, что изображено на марке. Положи в конверт, наклей марку и отправь его по почте!

Это интересно

В 1962 году в Советском Союзе выпустили самую большую в мире марку «Слава покорителям космоса!» с изображением Юрия Гагарина, Германа Титова, Андрияна Николаева и Павла Поповича. Стоила марка 1 рубль. Размер ее был 15 на 7 см. Из-за большого размера ее часто называли «маркоподобным блоком».

8. Задание-блиц.

А) В русском и польском языках есть поговорки и пословицы, связанные с раками. Как ты думаешь, что они значат:

Там, где раки зимуют

Когда рак свистнет

Для ответа тебе важно узнать – где именно проводит зиму семья рака и может ли рак свистеть.

Б) Часто пословицы и поговорки в разговорной речи используются в краткой версии. Так например «два сапога пара» в полной версии звучит «два сапога пара, оба левые». Придумай несколько вариантов продолжения к «на безрыбье и рак рыба».

В) О покрасневшем от стыда или смущения человеку часто говорят "красный как рак". А какого цвета рак на самом деле?

Г) Считается, что у всех раков 2 больших клешни, похожих на ножницы. Так ли это? Спроси у google!

Д) Людей, у которых "глаза на затылке" и которые видят и замечают все вокруг, нередко сравнивают с раком. Почему рак может видеть все, что у него за спиной?

Е) Ходить раком - это как? И отчего рак передвигается именно так?

Ё) Придумай свой вопрос о раках и задай его друзьям!

Рабочая тетрадь
Для детей младшего школьного возраста

Теодорчик Анастасия Александровна
Кудрявцева Екатерина Львовна

РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ
ПО ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКЕ
КОНЬ, ВОЛ, ПЕТУХ, КОТ И РАК

6+

Все фотографии из свободного доступа или сделаны лично автором.
© Теодорчик А.А., Кудрявцева Е.Л. 2019